



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأفلام قد اعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيداً عن الغبار

في درجة حرارة من 15 – 20 مئوية ورطوبة نسبية من 20-40 %

To be kept away from dust in dry cool place of
15 – 25c and relative humidity 20-40 %



شبكة المعلومات الجامعية



بعض الوثائق الأصلية تالفة



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات
لم ترد بالأصل

Université du Caire
Faculté des Lettres
Département de Français

*La Narration spéculaire
chez
Tahar Ben Jelloun*

Etude des enjeux de la réflexivité dans
l'œuvre de Tahar Ben Jelloun (de 1981 à 1999).

Thèse de Magistère présentée par :

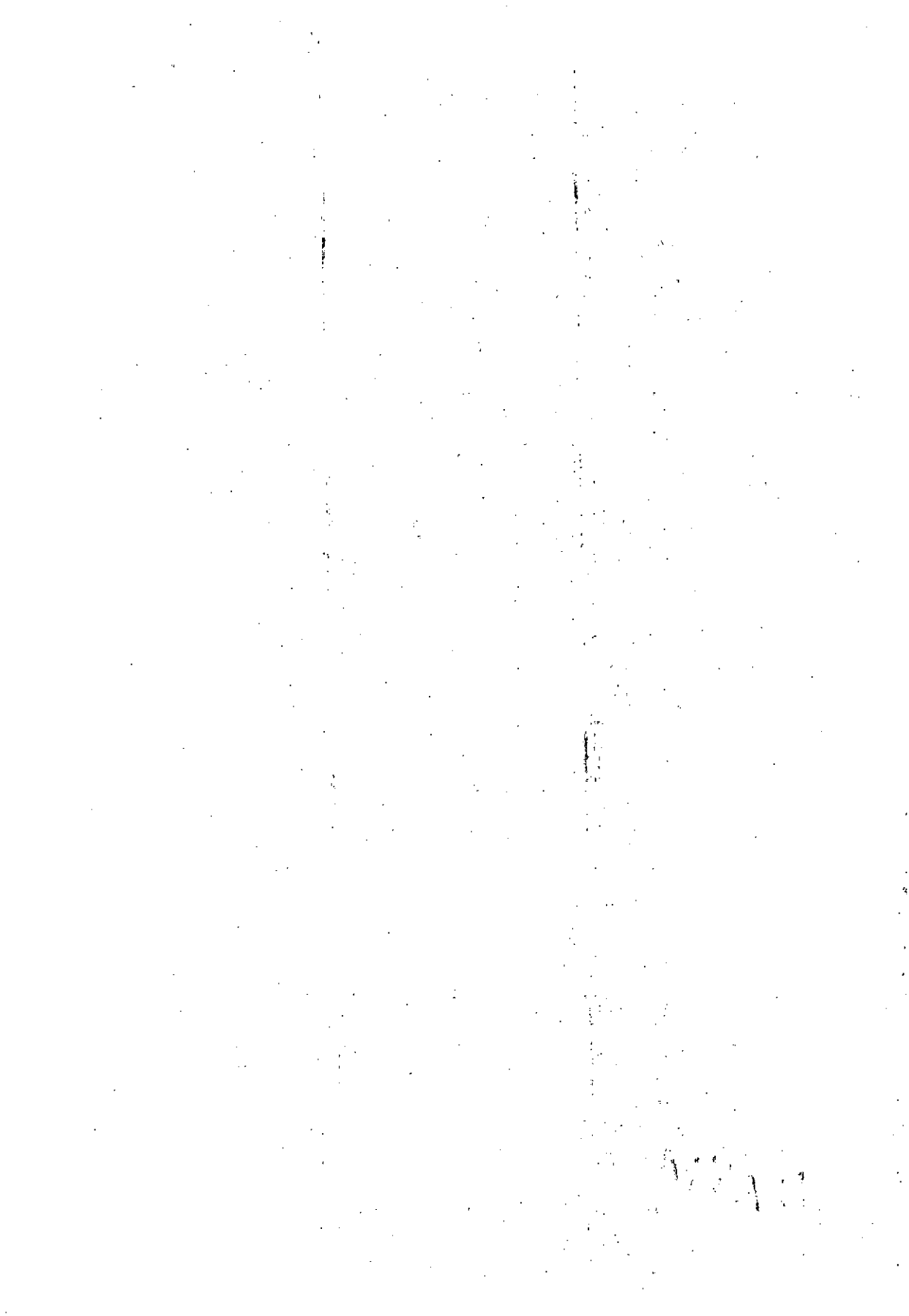
May FAROUK

Sous la direction de :

Dr. Gharraa MEHANNA et Dr. Randa SABRY

Avril 2005

BAYIA



الاجازہ

أجازت لجنة المناقشة هذه الرسالة للحصول على درجة الماجستير في الآداب

بتقدیر / بمرتبہ امتیاز باجماع العلماء بتاریخ ۵/ ۱۰/ ۱۴۰۵

بعد استيفاء جميع المتطلبات مع التوصية بطبع الرسالة على نفقة الجامعة

اللجنة
على فيضها

الاسم

الدرجة العلمية

التوقيع

(1) غرفة عمل

استاذ د. رستم

غلامرضا

(۲) ابن رزق صاحب السجدة هجرية

351

Exp 2

(۳) اے اُمیہ کا نام ہے اس پر اس کا

أستاذة صفيرة

أحمد

(٤) ادفعي محمد بن الزينية

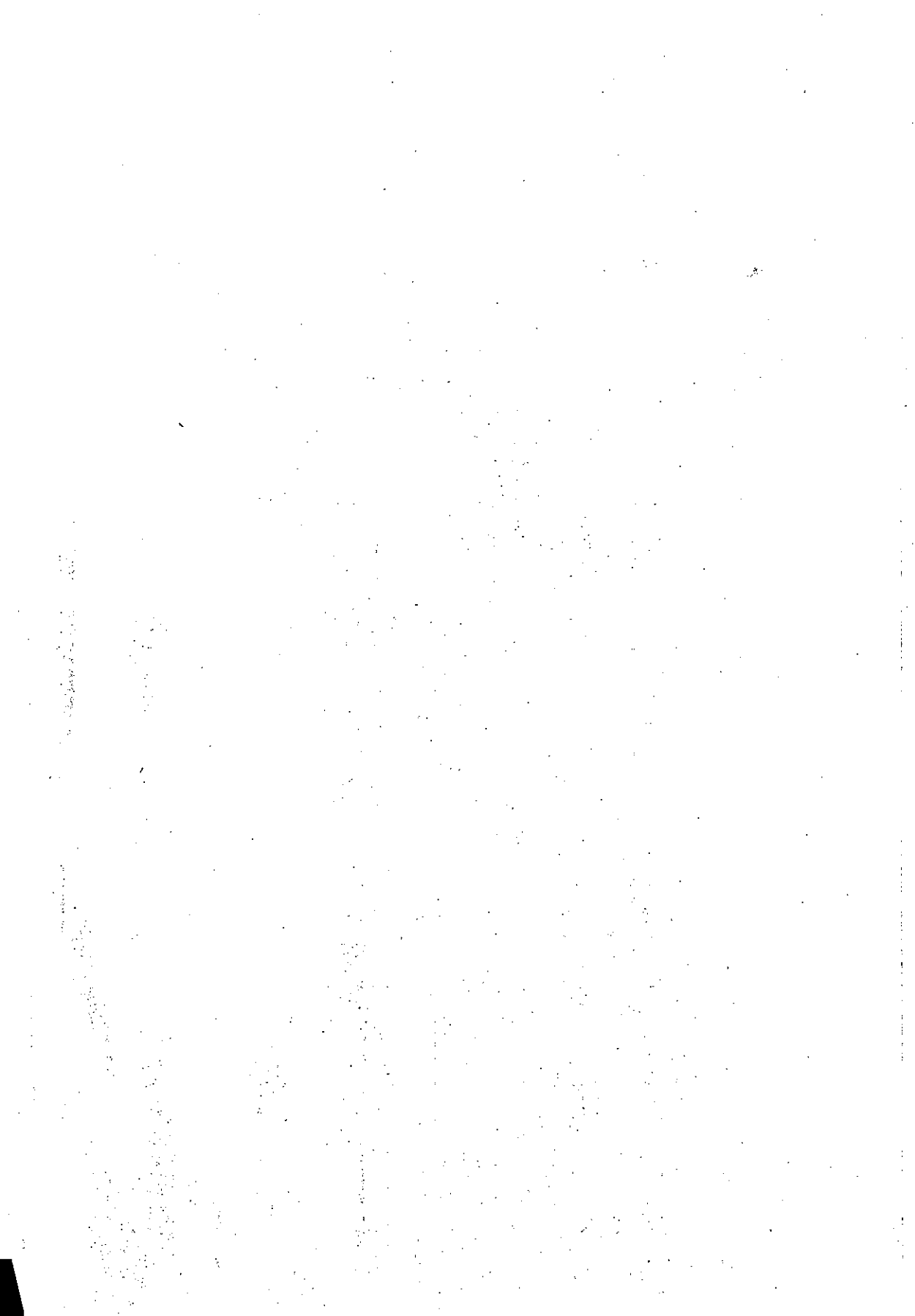
۱- آزاد متغیر

فیض

*A mes parents auxquels je dois tout.
Sans leurs sacrifices, ce travail n'aurait jamais abouti.
Je ne pourrai jamais m'acquitter de ma dette envers eux.
Je leur en saurai toujours gré.*

*A mon mari qui m'a soutenue jusqu'au bout.
A mes deux filles Nour et Shams qui ont illuminé ma vie.*

*A mes deux rapporteurs de thèse pour le rôle précieux et fondateur qu'ils ont joué dans
l'élaboration de ce travail complexe.*



Liste des abréviations

La Prière de l'absent (A.P)

L'Ecrivain public (E.P)

L'Enfant de sable (E.S)

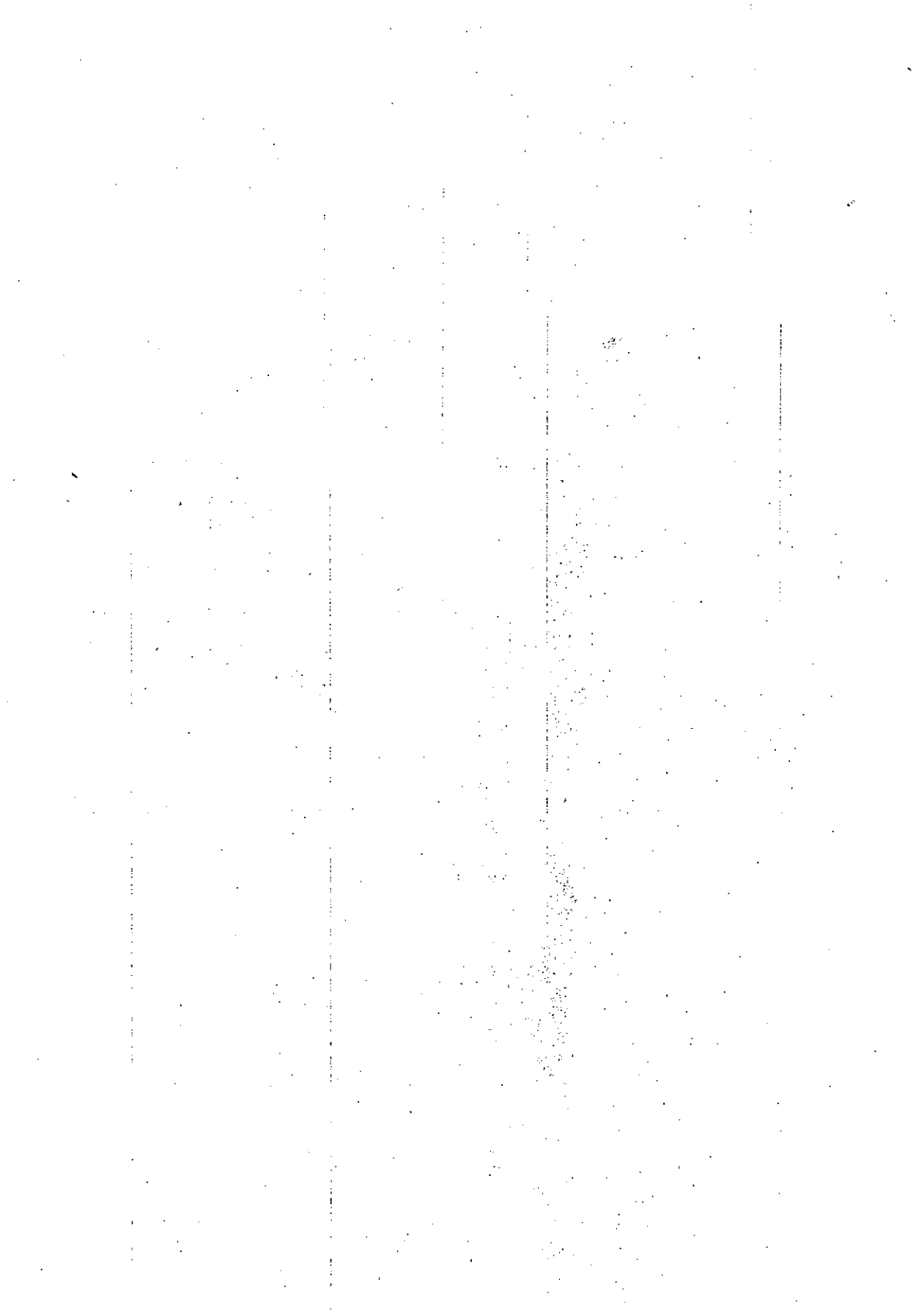
La Nuit sacrée (N.S)

L'Homme rompu (H.R)

La Nuit de l'erreur (N.E)

L'Auberge des pauvres (A.P)

Le Labyrinthe des sentiments (L.S)



Introduction

La critique littéraire s'est longtemps interrogée sur les différentes formes d'insertion du récit au second degré ; du simple *récit emboîté* à la *mise en abyme*, l'œuvre multiplie les possibilités. Bien que fréquemment confondus, les deux procédés narratifs divergent ostensiblement. Alors que le premier est réduit à sa simple structure d'enchâssement¹, le second procédé – celui dont il est précisément question dans cette étude – dépasse ce simple dédoublement structurel pour entretenir, avec le récit-cadre, un rapport d'analogie. Ainsi tout *récit second* ne sera pas forcément une *mise en abyme*. En s'inspirant de l'image du « blason dans le blason », Gide introduit cette expression d'origine héraldique dans le champ littéraire en en proposant, dans son *Journal*, une description devenue célèbre :

« J'aime assez qu'en une œuvre d'art, on retrouve ainsi transposé, à l'échelle des personnages, le sujet même de cette œuvre. Rien ne l'éclaire mieux et n'établit plus sûrement toutes les proportions de l'ensemble. Ainsi dans tels tableaux de Memling ou de Quentins Metzys, un

¹ On pensera ici aux nombreuses fictions à tiroirs dont les récits seconds ne sont rattachés à l'intrigue principale que par leur seule insertion, tels, *Le Décaméron* de Boccace, *L'Heptaméron* de Marguerite de Navarre, *Le Manuscrit trouvé à Saragosse* de Jean Potocki et bien entendu *Les Mille et une Nuits*.

*petit miroir convexe et sombre reflète, à son tour, l'intérieur de la pièce où se joue la scène peinte. Ainsi, dans le tableau des Ménines de Vélasquez (mais un peu différemment). Enfin, en littérature, dans Hamlet, la scène de la comédie ; et ailleurs dans bien d'autres pièces. Dans Wilhelm Meister, les scènes de marionnettes ou de fête au château. Dans la Chute de la maison Usher, la lecture que l'on fait à Roderick etc. Aucun de ces exemples n'est absolument juste. Ce qui le serait beaucoup mieux, ce que j'ai voulu dans mes Cahiers, dans mon Narcisse et dans la Tentative, c'est la comparaison avec ce procédé du blason qui consiste, dans le premier, à en mettre un second « en abyme ».*¹

En vertu de cette fameuse « charte », Dällenbach définit la mise en abyme comme « toute enclave entretenant une relation de similitude avec l'œuvre qui la contient »². Mais loin d'en être restée à cette définition étroite, la notion subit aujourd'hui une sorte d'extension en désignant volontiers toute "modalité autoréflexive d'un texte"³ ou ce que Ricardou appelle "l'aventure du roman qui se réfléchit". Il faut en effet attendre l'arrivée du Nouveau Roman pour que le procédé, qu'il adopte et renouvelle, connaisse véritablement ses lettres de noblesse, justifiant ainsi l'attention croissante portée à cette notion par des critiques aussi éminents que Ricardou et Dällenbach.

La métaphore héraldique tend ainsi à s'élargir ; la mise en abyme devient quasiment synonyme de la notion plus étendue de *miroir*. Cette amplitude sémantique justifie en grande partie le choix de l'intitulé de notre thèse où l'expression relative aux blasons se trouve évincée en faveur de celles de *spécularité* et de *réflexivité*. Même si la portée narrative de la mise en abyme

¹ A. Gide, *Journal 1889-1939*, Gallimard, « Pléiade », 1948, p. 41.

² L. Dällenbach, *Le Récit spéculaire, essai sur la mise en abyme*, Paris, Seuil, 1977, P. 18.

³ Dällenbach, "L'œuvre littéraire et ses mises en abyme", *L'Atlas littéraire*, p. 31.